

## Cruz de Lampedusa



Acoger, proteger, promover e integrar a los emigrantes y refugiados

ACOGER, PROTEGER,  
PROMOVER, INTEGRAR



Nos acercamos a ...  
IRMA BETINA IRÍAS



País a país:  
NICARAGUA

### Contenido

¿Salimos de la crisis?	2
Jornada de Migraciones	3
Actualidad	4
País: Nicaragua	6
Irma Betina Irías	7
El belén "migrante"	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

### Portada



Vino sin que la pidiéramos. Y se marchó dejando huella... Así ha sido la historia. Una llamada de teléfono desde Canarias: “¿Por qué no solicitáis la Cruz de Lampedusa? No vaya a ser que se la lleven a Italia y ya no pueda venir aquí...”. Y todo el mecanismo logístico-pastoral se puso en marcha.

La isla de Lampedusa apareció en el mapa cuando empezó a haber una serie de naufragios con cientos de muertos: era el año 2013. Viejos barcos que partían de las costas libias y trataban de alcanzar el litoral europeo; algunos no llegaban. El 8 de julio de ese año el papa Francisco, recién elegido, visitó la isla y pronunció la palabra clave: “Vergüenza”. Es una vergüenza que en los últimos 20 años hayan muerto ahogadas unas 20.000 personas entre Libia e Italia, y muchas más en otros lugares del Mediterráneo (*Mare nostrum*, “nuestro mar”).

El 9 de abril de 2014 la Fundación italiana *Casa del Espíritu y de las Artes* presentó al papa Francisco una cruz hecha con tablas de barcos naufragados frente a Lampedusa. El papa la bendijo y les encargó: “Llevala por todas partes”. Y así está siendo. Tras recorrer muchas diócesis de Italia y varias de España, esta Cruz estuvo en Burgos del 9 al 21 de noviembre.

Miles de personas en parroquias, colegios, parques, centros de acogida y hasta en la cárcel han podido ver y tocar la Cruz de Lampedusa, testigo silencioso del holocausto y el sufrimiento de millones de refugiados. La cruz no nos ha dejado indiferentes: nos ha “tocado”. Quizá no sepamos bien qué podemos hacer frente a esta tragedia, pero la experiencia dice que las realidades cambian el día en que muchos empiezan a decir, denunciar y exigir: “Esto no puede seguir así”. ¿A qué esperamos?

## Pregunta a dos bandas: ¿Estamos saliendo de la crisis?



**Yolanda Pito**

*Ecuatoriana en Burgos*

Miembro del Equipo pastoral de Latinoamericanos

Las grandes cifras de la economía nos dicen que estamos empezando a salir de la crisis, pero el pozo en el que nos habíamos hundido es muy profundo y salir del mismo nos costará un tiempo más.

Seguimos viendo en la calle a personas pidiendo, también se ve a muchas personas inscribiéndose al paro. El número de desempleados es parecido a años anteriores, y muchos de los contratos son por pocas horas.

En mi círculo más cercano se podría decir que vamos saliendo poco a poco, aunque no es tan real porque los salarios no alcanzan y tenemos que trabajar más horas para llegar a fin de mes. De cara a encontrar trabajo resulta un poco más fácil, pero no por horas completas; son trabajitos pequeños, pero ayudan.

Conversando con amigas podemos decir que hay muchos contratos pero son por pocas horas y a veces no te dan de alta en la Seguridad Social. Todo depende de los jefes: hay algunos que son conscientes, y otros no; así de claro. Tenemos también conocidos que viven con las ayudas o cobrando el paro, algunos acuden a Cáritas a solicitar alimentos.

Es mejor trabajar poco que no trabajar. Y muchas personas que perdieron el trabajo han vuelto a encontrar otro. Pero creo que la mayoría de ellos tienen un empleo peor que el que perdieron.

Muchos jóvenes marchan lejos; yo tengo una hija en Inglaterra que salió de España a buscar un mundo mejor. Había estudiado aquí Administración de Empresas, hizo el máster, pero no encontró empleo en lo suyo y se marchó a Londres. Allí está trabajando en un bar, porque no sabía mucho inglés, pero por lo menos le está sirviendo para aprender bien el idioma. Espero que pronto pueda regresar y tener trabajo aquí...



**Julio Yagüe**

*Salesiano*

Voluntario en el programa de mediación laboral de Atalaya Intercultural

Parte de la crisis ha terminado, pero han cambiado las reglas de juego. Ya la construcción está recuperándose, pero exige mayor preparación, se construye de otra manera con menos inversión de gente y más de maquinaria que hay que saber mover. Las exigencias o requisitos para acceder a un empleo son más exigentes. Muchos trabajos 'normales' piden una base de estudios, al menos medios. Y hay muchos emigrantes que no llegan a una 'homologación' de estudios o títulos de su país. Por eso cierta crisis ha acabado pero ha comenzado una más selectiva con un trabajo más precario, con más preparación, con salario más escaso... La gente viene a pedir trabajo 'de cualquier cosa', sin darse cuenta de que se pide el curso de riesgos, la experiencia, la disponibilidad total de horario, las horas extraordinarias que no son ni ordinarias a la hora de cobrar... y ¡la ESO!

Y otro tema de interés. Se da la impresión que la crisis ha terminado y podemos seguir gastando como antes. ¡Dura equivocación! La crisis no nos ha enseñado el ahorro, el cuidar el gasto, el controlar la economía familiar... y en el mundo emigrante mucho más, pues no sabía lo que eran los malos tiempos aquí. Parece que los servicios sociales pagan todo hasta que lo tenemos que pagar nosotros...

Por otro lado ha aumentado el número de buscadores de empleo con las nuevas remesas de emigrantes que han llegado y que buscan salarios de subsistencia. Los trabajos basura tienen siempre muchos pretendientes en la gente que llega y tiene que resistir tres años sometándose a lo que sea.

Por eso ¡cuidado! La crisis no ha terminado. Ha cambiado de cara, una cara que desconocemos. Hay que ser críticos para conocer por dónde vienen los tortazos, pues de otro modo nos pueden destrozarnos la cara.



# Acoger, proteger, promover, integrar

**Guadalupe Cuadrado Arrabal**

Miembro de la Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Aranda de Duero

Este año el lema de la Jornada Mundial del Emigrante y del Refugiado viene con mucho contenido expresado en cuatro verbos: ACOGER, PROTEGER, PROMOVER e INTEGRAR.

ACOGER desde el “encuentro personal”, desde un encuentro sincero, sin máscaras ni miedos, que te permite llegar al corazón del otro y que haciendo efecto boomerang hace que el tuyo se ensanche y se agrande.

ACOGER para devolverles los derechos que les negó el lugar que les vio nacer.

ACOGER para sentirnos hermanos, hijos de un mismo Padre.

ACOGER, dejando entrar hasta dentro, no dejándoles en la puerta, para compartir todo lo que hay dentro y no lo que nos interesa.

ACOGER significa dejarse cuestionar tu propia existencia... Necesitamos ACOGER para crecer.

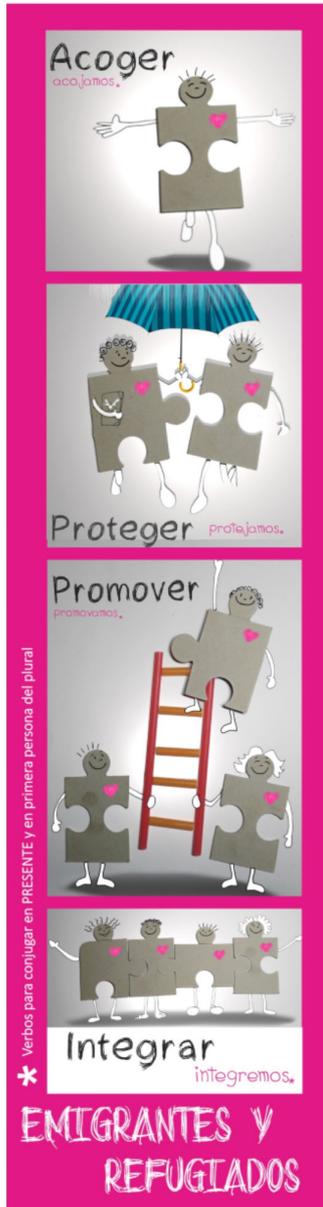
de vida, PROMOVER condiciones que procuren la consecución del derecho integral de toda la comunidad, que luchemos y trabajemos para que juntos creemos un espacio común donde todos podemos realizarnos como personas desde nuestras capacidades y potencialidades, donde exista justicia, porque donde no hay justicia no es fácil que reine la paz.

PROMOVER no solo relaciones de derechos y deberes sino también relaciones de gratuidad, de misericordia y de comunión porque el amor siempre es necesario aunque exista una sociedad justa.

INTEGRAR desde el respeto a las diferentes identidades culturales. Reflexionemos que una persona cuando se traslada a otro país, no deja allí sus valores, su cultura, su religión... todo aquello que le ha hecho formarse como persona. No pidamos que se diluyan, hagamos un esfuerzo por ambas partes para que podamos encajar las diferentes piezas del puzzle.

Para INTEGRAR necesitamos una formación para la convivencia intercultural que nos sitúe correctamente en la encrucijada del encuentro entre la sociedad de acogida y las personas de otras culturas diferentes.

INTEGRAR descubriendo a la otra persona, diferente de mí, en una oportunidad de enriquecer la propia vida y la cultura, de ensanchar percepciones y vivencias. De profundizar en el conocimiento de uno mismo y descubrir lo nuevo en mí. La inmigración no es un problema, ¡es una oportunidad!



PROTEGER la vulnerabilidad de esas personas que llegan tras haber cruzado la frontera y se encuentran en una “desprotección total”.

PROTEGER porque somos guardianes de nuestros hermanos, guardianes de sus derechos, de esos derechos que nos hacen persona.

Una sociedad ha de valorarse por la capacidad que tiene para PROTEGER a sus individuos más vulnerables y débiles, que implica a su vez una “desprotección de nuestro nivel de confort”.

PROMOVER condiciones que faciliten la calidad



**Acoger, proteger, promover e integrar a los emigrantes y refugiados**

## Navidad migrante

Un año más las fechas cercanas a Navidad están siendo ocasión de diversas celebraciones preparadas de un modo especial por personas inmigrantes. En Aranda y en Miranda, las Novenas del Niño organizadas por colombianos y ecuatorianos (en Santa Catalina y en Santa Casilda, respectivamente). En Salas de los Infantes, musical navideño con folclore de Bulgaria y luego participación del coro de inmigrantes en el certamen arciprestal. En Burgos, también participación del coro ortodoxo rumano en los villancicos del arciprestazgo de Vega, más la misa del Equipo de latinoamericanos en San Martín de Porres (con representación navideña, teatro y chocolate), la celebración de la Casa de Acogida



San Vicente de Paúl (teatro hecho por residentes y voluntarios), la fiesta navideña de Atalaya Intercultural (con teatro y presentación de una canción grabada profesionalmente)...



Y este año, como novedad, las diversas actuaciones en torno al "belén migrante" instalado en la Plaza Santo Domingo de Burgos: villancicos y estrellas a cargo de la Casa de Acogida, Atalaya Intercultural, Cáritas y las personas sin hogar, Equipo pastoral de latinoamericanos, Asociación peruana Hijos del Sol, Coro de familias de Cardeñadizo, Jóvenes neocatecumenales de San Julián y Coro Sin Fronteras.

### III Festival intercultural

Bajo el lema "La diversidad enriquece nuestra realidad", el Ayuntamiento de Burgos y la Asociación ATIM organizaron en el Fórum la tercera edición del Festival Intercultural. Unas 20 asociaciones e instituciones instalaron stands informativos el domingo 12 de noviembre y desarrollaron diversos talleres y actividades.

### Semana rumana

La Asociación *Kogayon* ha organizado en noviembre la primera Semana Rumana, con exposiciones y diversas actividades para dar a conocer la cultura rumana: arte, turismo, cine, gastronomía... El domingo tuvo lugar una liturgia en la parroquia ortodoxa rumana.

### Jornada de CCOO

En vísperas de Navidad el sindicato Comisiones Obreras organizó una jornada de trabajo sobre "Retos y oportunidades de la inmigración", donde se abordó expresamente la realidad de los trabajadores extranjeros en el ámbito rural; Cáritas fue una de las instituciones que aportó su punto de vista y su experiencia. La otra realidad tratada fue la formación de trabajadores inmigrantes con vistas a su cualificación.

### Comunicado de ACCEM

Puntual a la cita del Día Internacional de las Personas Migrantes (18 de diciembre), ACCEM emitió un comunicado titulado "La falta de vías seguras provoca la muerte de más de 3.000 personas en el Mediterráneo en 2017". En él expresan la necesidad de que se protejan y se garanticen los derechos humanos en las fronteras, y vuelven a denunciar las deportaciones forzosas, la privación de libertad por estancia irregular o las "devoluciones en caliente".

### Caravana Frontera Sur

La Plataforma Burgos con las Personas Refugiadas organizó el 18 D en el Foro Solidario una interesante presentación de la Caravana "Frontera Sur" con el testimonio de dos participantes, y después una visita guiada a la exposición "Refugiados" que estará abierta hasta el 15 de enero.

### Actos del SAIn

El partido SAIn realiza periódicamente tertulias en las que se abordan temas sociales; la última en el Teatro Principal se titulaba "¿Y qué dicen las asociaciones de inmigrantes?". También convocó para el 18 D una jornada de ayuno y un cinefórum con la película "Terraferma".

# La Cruz de los refugiados

La diócesis de Burgos ha acogido la Cruz de Lampedusa, que va recorriendo diversos lugares para concienciar sobre el drama de los refugiados. A lo largo de 13 días ha habido diversas celebraciones y encuentros con la Cruz como protagonista.

Así, tras su llegada y exposición en la Catedral, pasó una tarde y una noche en la Casa de Acogida San Vicente de Paúl, para después volver a la Catedral y estar presente en una Eucaristía en Santa Tecla presidida por el Vicario pastoral y concelebrada por numerosos canónigos. Al domingo siguiente estuvo en la Parroquia de San Martín de Porres y por la tarde en la celebración del Reservado, en el Seminario San José, presidida por el Arzobispo. Tras unas horas de contemplación en la iglesia de las Clarisas de Burgos, fue llevada al Círculo de Silencio del segundo lunes de noviembre, donde acompañó la reivindicación silenciosa por un trato digno para todos. Luego fue el Colegio de Jesuitas quien tuvo la oportunidad de que alumnos, profesores y padres pasaran a reflexionar y rezar delante de ella.

Emprendió después rumbo a Miranda de Ebro, una tarde entera en el Parque Antonio Machado que concluyó con otro Círculo de Silencio; a la mañana siguiente se hizo presente en el Colegio de los Sagrados Corazones y en la escalinata de la Parroquia de San Nicolás, para concluir por la tarde en una vigilia



arciprestal en la Parroquia de El Espíritu Santo. Noche en vela después, en la Capilla de adoración Eucarística de San José Obrero (Burgos), camino de Aranda de Duero, donde pasó otra jornada entera en los colegios de Santo Domingo de Guzmán y Vera Cruz, Residencia de ancianos de las Hermanitas y vigilia de oración arciprestal en la Parroquia de Santa María.

Madrugó a la mañana siguiente para participar en el Encuentro nacional de delegados de pastoral universitaria, en el Seminario, para ser después llevada al Centro Penitenciario y compartir silencio y oración con los internos y voluntarios. Por la tarde, a la Parroquia de San Julián, que acogió una vigilia de oración joven.

El día central fue el sábado 18 de noviembre: tras estar en la misa ecuatoriana de la Virgen del Quinche y ser llevada por los sacerdotes en procesión, fue después trasladada a la Parroquia de Fátima a la eucaristía de clausura del X Encuentro pastoral diocesano; don Fidel presidió la misa, recibió una réplica pequeña de la cruz para que se quede en la diócesis, y luego la cruz centró el gesto público diocesano que, en la calle, recordó otras cruces presentes en nuestra tierra. Al día siguiente acompañó a los feligreses de Salas de los Infantes y a su equipo de pastoral de migraciones, y aún estuvo dos días más en la Catedral hasta que emprendió viaje, largo y en avión, hasta la isla de Fuerteventura.

## Virgen de Altagracia

En el contexto de la fiesta parroquial navideña de S. Cosme y S. Damián, fue colocado en la iglesia un nuevo cuadro de la Virgen de Altagracia, patrona de República Dominicana. Participaron también personas de otros países que cantaron villancicos, compartieron un chocolate y repartieron juguetes a los niños, con la colaboración de Cáritas parroquial y la Acción Católica General.

## Cauce suma culturas

La Fundación Cauce ha celebrado en el Foro Solidario unas jornadas tituladas "Sumando más culturas, creando más sinergias". Diversas asociaciones de Perú, Rumanía y África han mostrado sus tradiciones y su cultura.

## 400 años, 400 refugiados

Como compromiso concreto de la celebración de los 400 años de su fundación por San Vicente de Paúl, las Hijas de la Caridad y la familia vicenciana se han comprometido a acoger a 400 refugiados en España. Los primeros ya han llegado, y en breve empezarán a repartirse por diversas ciudades; Burgos acogerá un pequeño grupo.

## Musulmanes y cristianos

La parroquia de San Juan de Ortega (barrio de San Cristóbal) y la comunidad islámica Attaqwa han organizado sendos encuentros de conocimiento y convivencia; el primero, en la iglesia, tuvo lugar el día después de Navidad. El segundo será a finales de enero en la mezquita.

# NICARAGUA



por Maritza Obando Cuadra



## Independencia del España:

15 de septiembre de 1821.

**Población:** 6.305.956 habitantes.

**Nicaragüenses en Burgos (2017):** 62.

**Superficie:** 130.373 kms<sup>2</sup>.

**Idioma oficial:** español.

**Religiones:** católicos (60%), evangélicos (25%), no creyentes (11%), otras religiones (4%).

**Principales ciudades:** Managua (capital), León, Granada, San Juan de Sur, Masaya, Chinandega.

**Moneda:** córdoba NIO (1 euro = 36,56 NIO).

Nicaragua es un país que se encuentra en Centroamérica; limita al norte con Honduras y al sur con Costa Rica. Es la cuarta nación centroamericana más poblada.

Geográficamente, la zona más poblada es la del Pacífico, teniendo las más importantes ciudades como Managua con más de un millón de habitantes. La zona norte tiene ciudades con más de cien mil habitantes como Esteli, Matagalpa, Jinotega (donde predomina la descendencia europea en su mayoría de inmigrantes españoles y alemanes). La mayor parte de la población es mestiza (80%), seguida de la población blanca (15%) y alguna minoría de población indígena y negra (5%).

Políticamente Nicaragua presenta un régimen republicano presidencialista. El poder ejecutivo es ejercido por el Presidente (actualmente Daniel Ortega) con su gabinete formado por 12 ministerios. El poder legislativo es de carácter unicameral y reside en la Asamblea Nacional, conformada por 90 diputados. El poder judicial esta representado por la Suprema Corte de justicia, compuesta por 12 magistrados. El consejo Supremo Electoral está formado por 10 magistrados que componen la directiva y 15 consejos electorales departamentales junto con 2 regionales. El derecho a sufragio es para todo ciudadano mayor de 16 años de edad.

Cuando la colonización española, la ciudad de León fue durante años

la capital y sede cultural del país, al radicar en ella la Universidad de Nicaragua (primera del país y segunda de Centroamérica). En su hermosa catedral está enterrado Rubén Darío, poeta reverenciado y admirado en todo el país.

Debido a la colonización británica de la costa atlántica, el inglés es común al lado de las lenguas nativas como miskito, rama y sumo, aunque también debido a la multirelación con los Estados Unidos y su influencia en el estilo de vida es muy común encontrar personas bilingües en las ciudades principales como Managua, León, Granada, y San Juan del Sur. La religión predominante es el catolicismo, al menos de manera nominal y cultural. Un segundo grupo religioso es el protestantismo. También hay bautistas, pentecostales y moravos que predominan en la costa caribeña.

La bandera de Nicaragua esta formada por tres franjas horizontales de idéntica anchura, dos de color azul en los márgenes (significa justicia) y una blanca en el centro (significa pureza e integridad), colores heredados del antiguo emblema de la federación centroamericana. Sobre la franja blanca lleva la figura del Escudo nacional, creado por decreto legislativo el 5 de septiembre de 1908. Un triángulo equilátero que encierra la figura de cinco volcanes continuos que emergen entre dos mares (representando las cinco republicas centroamericanas). Un arco iris (como símbolo de la paz) y un gorro frigio irradiando luces (libertad). El triángulo está circundado por dos leyendas: República de Nicaragua - América Central.

El ave nacional es el guardabarranco. El árbol nacional, el madroño, fue declarado según la Gaceta, diario oficial el 26 de agosto de 1971. En la misma fecha que se declaró el árbol nacional se declaró flor nacional al sacuanjoche (Plumeria rubra, variante alba).



Escudo nicaragüense

# Irma Betina Irías Perdomo

Hondureña vecina y catequista en Aranda de Duero



***Honduras está atravesando un momento de incertidumbre y ansiedad.***

***¿Podría ser una de las causas de la salida de muchas personas a diversas partes del mundo?***

Efectivamente, la salida de Honduras de muchas personas se debe a diferentes causas: la falta de fuentes de trabajo, la delincuencia, la inseguridad que se vive en la calle, y sumado a éstas, los últimos acontecimientos tales como destrucción de empresas, robos, vandalismo, muertes... fruto de un sistema democrático débil y con claras deficiencias. Todo ello puede contribuir a la salida de muchos hondureños. Pienso además que "lo de fuera" gusta y atrae más: por ejemplo las imágenes que llegan desde Estados Unidos y Europa llaman a la gente a dejar su tierra, en busca de nuevas posibilidades. Luego no siempre se cumplen esas expectativas.

***¿Conoces lo que está sucediendo en Honduras en estos últimos meses?***

Sí, estos acontecimientos los vivo con dolor, preocupación y tristeza. Parece como si en Honduras la vida no vale nada. Han desaparecido los valores y con ello la paz, la convivencia y el respeto.

***Ahora que te encuentras lejos de tu país, ¿qué opinas de lo que está ocurriendo en estos momentos en tu país?***

Demasiados intereses de por medio, ansia de poder, enriquecimiento ilícito de algunas personas a costa del dinero de los pobres, la falta de justicia, etc. Esto ha llenado el corazón de los hondureños de dolor, desilusión y desconfianza. Como siempre el pueblo humilde paga las consecuencias. Particularmente las generaciones jóvenes se ven más afectadas por las expectativas de un cambio que no llega.

***¿Sabes cuál es la situación actual de los hondureños en Aranda?***

Sé que es uno de los grupos de inmigrantes más numerosos que viven en Aranda, pero desconozco la situación personal de cada uno de ellos. Pero sí sé que la mayoría pertenece a la Iglesia Evangélica o participa en sus cultos.

***¿Nos podrías contar por qué elegiste vivir en España y especialmente en Aranda de Duero?***

Por amor decidí salir de Honduras para vivir en España. Conocí a mi marido en mi pueblo, ya que él había viajado por motivo de trabajo a Honduras desde Aranda, su tierra. Después de varios años él volvió a su país y, a partir de entonces, mantuvimos correspondencia por varios años y, de repente un día sin pensarlo, decidimos que yo viniese a Aranda. Nos casamos y nació César, nuestro hijo.

***¿Qué retos y proyectos tienes en esta ciudad que te acoge?***

Retos... vivo por y para mi familia, ellos son mi motor. Además intento ayudar en la medida de mis posibilidades donde se pueda. Particularmente en esos ambientes educativos que fue mi tarea en Honduras.

***Actualmente eres catequista en una parroquia de Aranda. ¿Cómo te sientes y cómo te hacen sentir los arandinos?***

Sí, doy catequesis en la parroquia de Santa Catalina, adoro colaborar con la parroquia en el crecimiento de la fe entre los niños y los jóvenes. Me siento una más del grupo, estoy integrada y he conocido desde la parroquia y desde el AMPA del cole de mi hijo a muchas personas y familias de Aranda. Es grato pasear por la calle e ir saludando a muchas personas que te conocen y saludan.

***¿Nos podrías dejar un mensaje a los arandinos, a los hondureños de Aranda y Burgos?***

A los arandinos dar las gracias por acoger a los que venimos de fuera, y a los hondureños que viven en Aranda pedirles que no nos olvidemos de Honduras, pero que se integren en esta sociedad arandina siendo respetuosos y agradecidos; y recordar el dicho: "Al pueblo que fueres haz lo que vieres".

# El belén “migrante” de Burgos

Francisco Guerrero es un belenista que dedica su tiempo gratuitamente a poner belenes, como el de la Plaza de España, y ha querido colaborar con la Delegación de Pastoral de Migraciones en la instalación de un belén migrante en la Plaza Santo Domingo estas navidades. Este es su testimonio:

Para mí poner belenes es una tradición de toda la vida. Desde pequeñito me enseñó mi padre. Poníamos belenes aunque sin dinero ni nada. Fabri estuvo bastantes años haciendo el belén de la Asociación Belenista. Yo trabajé con él y cuando falleció continué haciéndolo.

Para mí poner el Belén es una tradición familiar que no se debería perder, que responde a un espíritu cristiano. Yo creo que se está perdiendo esta vivencia cristiana de la Navidad, ahora es todo más comercial. Tendemos a asumir otras costumbres que vienen de fuera. La gente cada vez piensa bastante menos en la fe. Cada



uno tiene su forma de pensar y hay que respetarla.

Cuando me planteasteis hacer un Belén Migrante me resultó un reto y siempre me ha gustado. Yo ya tenía pensada alguna imagen similar, quería hacer cosas distintas y superarme. Siempre he pensado que una imagen nos impresiona pero al cabo de unos minutos se nos ha olvidado, por eso es importante esta iniciativa porque está presente en la calle durante todas las navidades.

Yo he tenido tíos emigrantes que tuvieron que marchar a Alemania, lo

he vivido en mi familia. Fue muy duro, pero creo que los que vienen ahora lo hacen en condiciones bastante peores. Todos tenemos que hacer “catequesis”, cada uno como podemos. Yo soy muy malo hablando, lo intento explicar en un Belén. Me gustaría que al ver el Belén la gente reflexionara un poquito sobre el drama y sobre el problema que tienen las personas migrantes que vienen a España, y que puedan colaborar con los que están ayudando.

Para mí ha sido muy positivo. Todo lo que sea colaborar y ayudar en lo que puedo, para mí es gratificante.

## Premios del VIII Concurso escolar de dibujo y redacción

### “Menores migrantes” (4)

#### Carta a una emigrante

Hola.

Sé que no me conoces y yo a ti tampoco, pero conozco vuestra difícil situación y querría decirte algo. Sé que es injusto, muy injusto que os hayáis visto “obligados” a huir de vuestro país, vuestra casa, barrio, vuestra rutina. Son injustas y terribles las guerras, sobre todo aquellas en las que influyen causas ideológicas.

Por eso quiere decirte que, aunque veas todo muy negro, no todo está perdido. Que algún día todo acabará, toda esta locura. Probablemente has perdido muchas cosas en el camino,

y hay otras que no te has podido traer: amigos, familia, recuerdos, alegría...

En comparación contigo, mi situación es privilegiada, lo sé. De igual modo que tampoco puedo decirte tranquila, que todo marchará bien; porque no puedo sentir de igual modo que tú esta tragedia.

Así que solo te pido que tomes mis palabras, y sueños. Sueños con ese día en que todo esto va a acabar. Porque acabará, eso te lo aseguro. Pero si no hay gente que sueña, gente con esperanza, entonces no habrá quien luche por la paz.

Además, me voy a tomar el derecho de pedirte un favor: sé luz. Luz para tu entorno, alegría para tus amigos, esperanza para tu familia, y sueños para ti misma.

Pues soñar nos da vida, y alimenta nuestra esperanza y deseos de paz.

Con todo mi cariño y aliento.



**María García Nogués**  
4º Secundaria  
Colegio  
Blanca de Castilla  
(Burgos)

# La consulta

**Eulalia Tejido Ortega**  
Trabajadora Social de la Casa de Acogida

*Llevo un año en España y no tengo papeles; me tocará esperar dos años más para solicitar el arraigo. ¿Tengo derecho a algún curso que organice el Ayuntamiento?*

## Respuesta:

La Ley Orgánica 2/2009, de 11 de diciembre, de reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, dice así en el artículo 14: **“Los extranjeros, cualquiera que sea su situación administrativa, tienen derecho a los servicios y prestaciones sociales básicas”.**

Así pues, cada Comunidad autónoma y cada Ayuntamiento tienen que garantizar unas prestaciones básicas a toda persona residente en su territorio. Eso sí, cada autonomía y cada municipio tiene su propia normativa y sus propios requisitos. Para bastantes de estas prestaciones se requerirá el empadronamiento en el respectivo ayuntamiento, y en algunas ocasiones se pedirá llevar empadronado un cierto tiempo: de ahí la importancia de estar empadronado en el mismo lugar en que se vive (recordamos que para empadronarse basta con mostrar algún documento oficial de identidad y un domicilio; no hace falta tener el permiso de residencia legal).

Los servicios sociales básicos de los ayuntamientos se prestan a través de los CEAS (Centros de Acción Social); desde ellos se atiende a la población tanto autóctona como inmigrante que se acerque, independientemente de su situación administrativa.

Las prestaciones que se suelen ofrecer en este primer nivel de atención social a quienes no residen legalmente en el país suelen ser:

- Servicio de información, orientación y asesoramiento.
- Servicio de apoyo a la familia y la convivencia, con todos sus programas terapéuticos, educativos y de atención y cuidados.
- Ayudas económicas de urgente necesidad por distintos conceptos.
- La participación comunitaria y la integración, a través de la programación de los centros cívicos tanto en actividades de adultos como de niños.

Esto en cuanto a los servicios sociales públicos, con las diversidades propias de cada municipio y cada comunidad autónoma. Luego está el amplio campo de la ayuda social de iniciativa privada: asociaciones y ONGs como la Casa de Acogida, Atalaya, Cáritas, Cruz Roja, Burgos Acoge, ACCEM... ofrecen diversos cursos y ayudas para población de origen inmigrante tanto regularizada como no.

Además, sus trabajadores sociales y sus servicios jurídicos informan también de qué prestaciones públicas pueden solicitarse en cada localidad: es conveniente esa primera información, lo cual no excluye utilizar también los servicios públicos y oficiales, que son para todos y pagamos entre todos.

# La receta

## Sopa de frijol con chorizo (Guatemala)

Raquel Lorenzana

### Ingredientes

- 1 libra de frijol negro
- 2 cebollas
- 2 onzas de tocino ahumado
- 1/2 libra de chorizo
- 2 tomates
- 1 chile jalapeño
- 1 ramita de cilantro
- sal y pimienta al gusto



### Preparación para 8 personas

Cocer los frijoles con una cebolla.

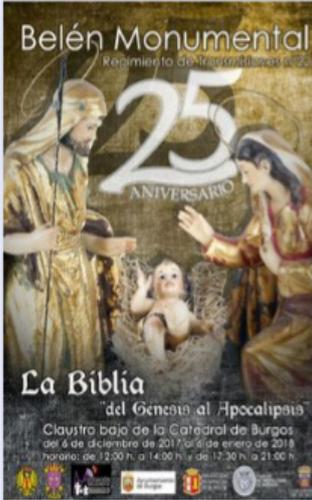
Sofreír el tocino ahumado picado, retirar y reservar. En la misma grasa sofreír el chorizo en rodajas.

Agregar los tomates pelados y picados, la cebolla picada, el chile jalapeño y el cilantro picado. Luego adicionar el frijol cocido con su caldo.

Dejar hervir. Condimentar con sal y pimienta.

# La costumbre

## Belén de los militares en la Catedral de Burgos Enrique R. Menayo



Con este van ya 25 años que el Regimiento de Transmisiones nº 22 instala su gran belén en el claustro de la Catedral de Burgos. Una idea puede surgir en un momento, pero para perpetuarla durante 25 años se necesita trabajo, constancia, esfuerzo y disciplina. Estos son valores en los que inspiramos nuestra vida militar diaria, por lo que nos es más fácil, a un grupo

homogéneo como nosotros, realizar este belén anual.

Decenas de personas movidas por altos ideales, encabezadas por la solidaridad, somos los responsables de aportar nuestro grano de arena a la Navidad, entregando lo que los burgaleses nos han donado para aquellos que lo necesitan.

Nos encontramos con un claustro bajo vacío y silencioso; poco a poco ese espacio se va llenando y poco a poco ese silencio se vuelve bullicio y comienza

la creatividad.

No competimos con nadie, pero tenemos el suficiente aliciente por seguir creciendo, aprendiendo y dando lo mejor de todos nosotros. Este belén y los ciudadanos de Burgos están en la misma sintonía, al igual que las instituciones, cabildo catedralicio, patrocinadores y colaboradores. No deja de ser un acto cultural de gran nivel, en un corto espacio de tiempo, del que obtenemos gran respuesta de visitantes.

Para este objetivo somos necesarios todos, el que conduce, el que descarga, el que crea, el que aporta ideas, el que anima, el que trabaja por los que nos ausentamos... todos.

Nuestra valoración después de estos 25 años es que nos sentimos orgullosos de nuestra contribución a la Navidad. Cada año, unos minutos antes de la inauguración, me pasa por la cabeza cómo gracias al esfuerzo y dedicación de todos, a los ánimos recibidos año tras año, estamos otra vez más a punto de hacer felices a mucha gente que lo necesita y por los que merece la pena seguir trabajando para hacer realidad nuestra aportación a todos ellos. Hay que hacer de la solidaridad una costumbre.

# La fiesta

## La Virgen de Cotoca, en Bolivia

N. Leonor Castillo Vargas



A 20 kms. de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra se encuentra esta población de Cotoca donde se celebra esta fiesta y se origina esta leyenda de la Virgen de Cotoca, que fue encontrada por dos campesinos la noche del 15 de diciembre, quienes vieron el resplandor que

venía del interior de un tronco de un árbol y, cuando se acercaron, encontraron la imagen de la Virgen, que fue inmediatamente venerada por los lugareños.

Posteriormente fue trasladada la imagen al santuario

de este municipio y comenzó a volverse popular, hasta llamarla la Patrona de los cruceños años después.

Entre 1750 - 1760 se realizó una escultura de madera y fue hecha en base a la imagen reflejada de la Virgen hallada en la corteza del árbol; se desconoce la fecha exacta y al autor. Este hecho ayudó a consolidar la leyenda que hoy conocemos.

Se celebra el día de la Inmaculada Concepción, el 8 de diciembre. La fiesta de la Virgen de Cotoca comienza el 26 de noviembre y dura hasta el 15 de diciembre. El 7, fiesta central, comienza una peregrinación que sale de la catedral de Santa Cruz hacia el santuario de Cotoca después de realizar unas oraciones dentro de la iglesia. Comienza a las 11 de la noche y se va cantando y rezando oraciones a la Virgen. Esta romería se hace con la imagen de la Virgen; se camina unos 21 kms. por la carretera y se hace toda la noche. Con los primeros feligreses que llegan se celebra la primera Eucaristía a las 5 o 6 de la mañana; después, cada dos horas. Llegan de muchas partes del país y también de los países vecinos.

## HUMOR del pobre Santa Claus (San Nicolás en castellano)



## Los ríos más largos

Se discute si el río más largo del mundo es el Amazonas o el Nilo, porque nuevos descubrimientos aportan nuevas fuentes. Hoy parece ser que se trata del Amazonas. Por continentes:

- **América del Sur:** el Amazonas, con 7.062 kms. Nace en Perú y desemboca en Brasil.
- **África:** el Nilo, con 6.853 kms. Nace en Tanzania y desemboca en Egipto.
- **Asia:** el Yangtsé, con 6.300 kms. En China.
- **América del Norte:** el Misisipi, con 6.275 kms. En Estados Unidos.
- **Europa:** el Volga, con 3.645 kms. En Rusia.
- **Oceanía:** el Murray, con 2.520 kms. En Australia.
- Y en **España**, el Tajo, con 1.038 kms. entre España y Portugal. El río más largo que transcurre íntegramente por España es el Ebro, con 910 kms.

## Da que pensar...

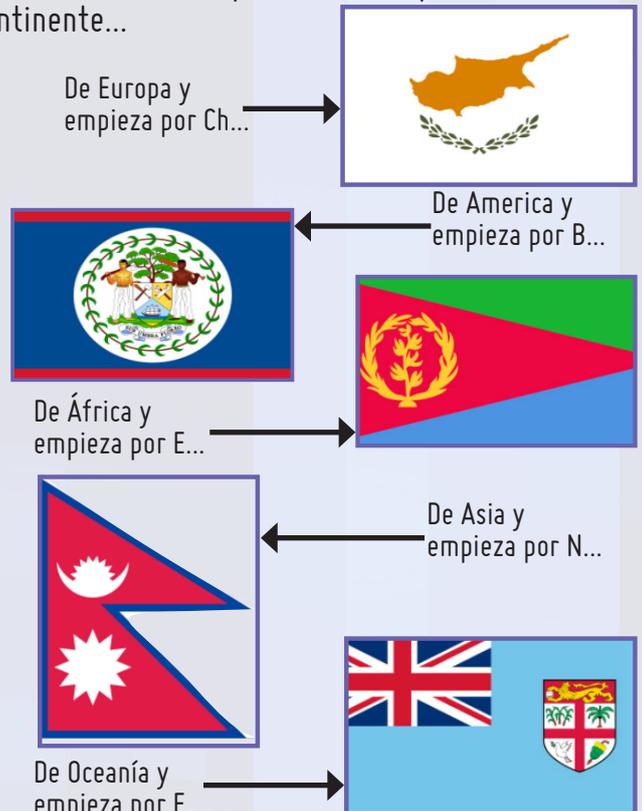
Como todos sabemos, el día de Navidad y el día de Año Nuevo caen siempre en idéntico día de la semana. Es decir, si Navidad cae en martes, Año Nuevo cae en martes. Sin embargo, en 1939, año en el que dio comienzo la Segunda Guerra Mundial, Navidad cayó en lunes y Año Nuevo cayó en domingo. ¿Sabe usted por qué?

## Tradiciones de Año Nuevo

- En **Grecia:** quien entre primero en tu casa ha de hacerlo con el pie derecho y nunca con las manos vacías...
- En **Dinamarca:** en la medianoche tienes que saltar desde una silla.
- En **España:** tienes que comerte doce uvas con las doce campanadas.
- En **Rusia:** se escribe un deseo en un papel, se quema y se beben las cenizas en una copa de champán.
- En **Colombia:** con una maleta vacía se da una vuelta a la manzana a medianoche.
- En **Brasil:** se va a la playa en Nochevieja, se saltan 7 olas y se piden 7 deseos.
- En **China:** se viste de rojo para tener buena suerte.
- En **Italia:** se cenan lentejas para pedir buena fortuna (las lentejas se parecen al dinero).
- En **Filipinas:** la mesa es redonda, la ropa con lunares, se come fruta redonda y se regalan monedas.
- En **México:** se barre la casa de dentro afuera, para alejar la mala suerte.

## Banderas del mundo

Cinco banderas poco vistas de países, uno de cada continente...



Soluciones a la revista anterior: Macedonia, Dominica, Cabo Verde, Bahrein, Palaos.

ENERO		HASTA el 15 de ENERO	<i>Exposición "Refugiados".</i> En el Foro Solidario Caja de Burgos. <i>Organizan: Grupo artístico 'Guardar como' y Amnistía Internacional.</i>	
8	LUNES 19:30 h.		<b>48º Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Delegación Diocesana de Migraciones.</i>	
11	JUEVES 19:30 h.		<b>Vigilia de oración sobre migraciones.</b> En la parroquia de la Antigua de Gamonal. <i>Organiza: Delegación Diocesana de Migraciones.</i>	
13	SÁBADO 12:00 h.		<b>Pasacalles intercultural en Aranda.</b> <i>Desde la parroquia de Santa Catalina hasta la Plaza del Trigo.</i> <i>Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Aranda de Duero.</i>	
13	SÁBADO 17:00 h.		<b>III Encuentro de Naciones en Burgos.</b> En Jesuitas (C/ Molinillo nº 3). <i>Organiza: Delegación diocesana de Migraciones.</i>	
13	SÁBADO 18:00 h.		<b>Cinefórum en Miranda con "Dios mío, ¿pero qué te hemos hecho?"</b> En la Casa Municipal de Cultura de Miranda (C/ Río Ebro nº 31). <i>Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>	
14	DOMINGO 14:00 h.		<b>Círculo de Silencio en Miranda.</b> En el Parque Antonio Machado. <i>Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>	
16	MARTES 18:00 h.		<b>XIII Encuentro diocesano de Pastoral de Migraciones</b> En la Facultad de Teología. <i>Organiza: Delegación diocesana de Migraciones.</i>	
18	JUEVES 19:30 h.		<b>Recordando la Cruz de Lampedusa (audiovisual y testimonio).</b> En el salón Caja de Burgos de C/ Empedrada. <i>Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Aranda de Duero.</i>	
19 al 21			<b>II Encuentro nacional de Coordinadores diocesanos de la Sección de infancia y juventud en riesgo.</b> En la Residencia de las Esclavas (Avda. Palencia nº 1). <i>Organiza: Comisión Episcopal de Migraciones.</i>	
20	SÁBADO 17:30 h.		<b>Encuentro de Naciones en Miranda.</b> En la Fábrica de Tornillos (C/ La Rioja nº 2). <i>Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Miranda de Ebro.</i>	
20	SÁBADO 18:00 h.		<b>Cinefórum en Burgos con "Fátima".</b> En el Centro Cívico San Agustín. <i>Organizan: Promoción Solidaria y Delegación diocesana de Migraciones.</i>	
21	DOMINGO 13:00 h.		<b>Fiesta dominicana Virgen de Altagracia.</b> Iglesia de San Cosme y San Damián de Burgos. <i>Organiza: Parroquia de San Cosme y San Damián.</i>	
23	MARTES 18:30 h.		<b>Encuentro entre musulmanes y cristianos.</b> En la mezquita Attaqwa (C/ Santa Cruz nº 7). <i>Organiza: Parroquia de San Juan de Ortega y Comunidad Islámica Attaqwa.</i>	
25	JUEVES 20:00 h.		<b>Oración ecuménica entre católicos, ortodoxos y evangélicos.</b> En la parroquia Hermano San Rafael. <i>Organiza: Delegación Diocesana de Ecumenismo.</i>	
28	DOMINGO 18:00 h.		<b>Cinefórum sobre Migraciones.</b> En el Centro Comunitario del Espíritu Santo (C/ Luis Alberdi nº 15). <i>Organiza: Parroquia del Espíritu Santo de Burgos.</i>	
FEBRERO		8	JUEVES 19:00 h.	<b>Vigilia de oración contra la Trata y gesto público.</b> En la parroquia de San Lesmes. <i>Organiza: Secretariado diocesano de Trata.</i>
		12	LUNES 19:30 h.	<b>49º Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Parque Félix Rodríguez de la Fuente. <i>Organiza: Plataforma Burgos con las personas refugiadas.</i>
MARZO		3	SÁBADO 17:30 h.	<b>Entrega de premios del IX Concurso escolar sobre Migraciones.</b> En el salón parroquial de San Fernando (Avda. Castilla y León nº 9). <i>Organiza: Delegación diocesana de Migraciones.</i>
		12	LUNES 19:30 h.	<b>50º Círculo de Silencio en Burgos.</b> En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Delegación diocesana de Migraciones.</i>

## La frase

"Hoy vivo bien, pero ni aun sabiendo que me iría así, volvería a subirme a un cayuco".

(Abdou Sakho, senegalés en Burgos)  
Diario de Burgos, 26 de noviembre de 2017)

## web



## Colaboración económica

Esta revista es gratuita; la financia la diócesis de Burgos. Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'44€, sin contar gastos de envío.